

POLÍGONO SUR

SEVILLA SÜD
SEVILLE, SOUTH SIDE
LA CITÉ DES TROIS MILLE
Regie: Dominique Abel

Spanien/Frankreich 2002

Länge 100 Min.
Format 35 mm
Farbe

Stabliste

Buch Dominique Abel
Juan José Ibañez
Kamera Jean Yves Escoffier
Schnitt Fernando Franco
Tondesign Carlos Faruolo
Ton Antonio Bloch
Ausstattung Lala Obrero
Herstellungsltg. Ernesto Chao
Produzenten Antonio P. Perez
José Manuel Lorenzo
Pierre Olivier Bardet
Ausführende Produzenten Antonio P. Perez
Macarena Rey
Pierre Olivier Bardet
Co-Produktion Produce +, Madrid
Ideale Audience,
Paris

Produktion
Maestranza Films
C/Martin Villa, 3-3a pl. Mod 5
E-41003 Sevilla
Tel.: 95-421 06 17
Fax: 95-422 32 38
maestranza@maestranzafilms.com

Weltvertrieb
noch offen



SEVILLA SÜD

Von Gitanos erzählt dieser Film, von spanischen Zigeunern, und vom ununterbrochenen Exil, in dem sie seit Jahrhunderten leben müssen. Immer wieder wurden sie vertrieben, wohin sie auch kamen – selbst dann, wenn sie glaubten, ihren lang herbeigesehnten eigenen Lebensraum endlich gefunden zu haben.

In Form einer fiktiven Dokumentation rekonstruiert der Film Ereignisse, die sich vor rund 30 Jahren in Sevilla zugetragen haben. In den späten 60er Jahren wurden einige Tausend Gitanos aufgefordert, ihr Quartier Triana, in dem sich ihre Vorfahren 500 Jahre zuvor niedergelassen hatten, zu räumen. Als Ersatz wurden ihnen Neubauwohnungen in der Umgebung angeboten.

Andalusien ist immer ein kultureller Schmelztiegel gewesen, Zigeuner haben hier tiefe Spuren hinterlassen. So hatten sie maßgeblichen Anteil an der Hervorbringung von Musik und Tanz des Flamencos. „Flamenco“ war im 16. Jahrhundert ein Synonym für „Fremder“. Auch die Gitanos, die der Film porträtiert, fühlen sich als Fremde – Fremde in ihrem eigenen Land, in ihrer eigenen Stadt, sogar in ihren eigenen Wohnungen. Alle negativen Auswirkungen des modernen Lebens treffen auch sie, wenigstens für kurze Zeit spendet der Flamenco ihnen Trost. Dann singen sie die alten Lieder, die sie an die Zeit ihrer Wanderschaften erinnern und die vom Leben in der Familie und der Natur berichten. All dies geschieht gewissermaßen „hinter Gittern“ – in Einrichtungen des öffentlich geförderten Wohnungsbaus, weit entfernt vom gestirnten Himmel, den sie in ihren Liedern besingen.

SEVILLE, SOUTH SIDE

This film is about Gitanos – Spanish gypsies. Theirs is the story of a continuous exile which has lasted centuries. Again and again, no matter where they went, they were driven out of places they believed they could at last call their own. Made in the style of a fictional documentary, this film reconstructs events which took place around thirty years ago in Sevilla. In the late 1960s, several thousand resident Gitanos were ordered to vacate their

Dokumentarfilm

mit Emilio Caracafé
Ramón Quilate
Luis de los Santos
Rafael Amador
José Jimenez
Martín Revuelo
Juana Revuelo
Cesareo Hernandez
Diego Amador
Churri Amador



Dominique Abel

Biografie

Geboren am 21.8.1964 in Lamastre, Frankreich. Mit acht Jahren Ausbildung in klassischem und modernem Tanz in Aix-en-Provence. Nach einer Schauspielausbildung Mitglied der Gruppe „Le Contrejour“. Lebte in Istanbul, belegte dann Kurse an Ariane Mnouchkine's „Théâtre du Soleil“ und der Pariser Theaterschule „Cours Simon“. Auf Vermittlung von Antonio Gades Flamenco-Ausbildung in Madrid. Arbeitete international erfolgreich als Model, auch als Schauspieler, Buch- und Drehbuchautorin. 1998 erste Filmregie.

Biography

Born in Lamastre, France on 21.8.1964. Dominique Abel took up training in classical and modern dance in Aix-en-Provence at the age of eight. After training as an actor, she became a member of the ensemble "Le Contrejour". She lived in Istanbul and subsequently attended courses at Ariane Mnouchkine's "Théâtre du soleil" and at the Parisian drama school "Cours Simon". Antonio Gades arranged for her to take up flamenco training in Madrid. She is an internationally successful model, actor, screenwriter and author. She made her debut as a film director in 1998.

Biographie

Née le 21-8-1964 à Lamastre, France. A huit ans, cours de danse classique et moderne à Aix-en-Provence. Suit une formation de comédienne et devient membre de la troupe « Le Contrejour ». Séjourne à Istanbul puis fréquente les cours d'Ariane Mnouchkine au Théâtre du Soleil et le cours Simon, à Paris. Recommandée par Antonio Gades pour recevoir une formation de danseuse de flamenco à Madrid. Travaille avec succès comme modèle dans le monde entier, mais aussi comme actrice et auteur de livres et de scénarios. Réalise son premier film en 1998.

home at Triana, where their ancestors first settled some 500 years ago. In place of their home, they were offered new apartments in the vicinity. Andalusia has always been something of a cultural melting pot, on which gypsies have left a lasting impression. Gypsies have, for example, made a decisive contribution to flamenco. In the sixteenth century, the word "flamenco" meant "foreigner". The Gitanos portrayed in this film feel like strangers, too – strangers in their own country, their own city, and even in their own apartments. They, too, are affected by all the negative aspects of modern life. Flamenco at least provides them with an – albeit brief – form of consolation. At moments like these, they strike up the old tunes and sing about the time they were travellers, the pleasures of family life and nature. In a sense, their serenading now takes place "behind bars", in public housing which is a far cry from the star-studded skies immortalised in their songs.

LA CITÉ DES TROIS MILLE

Ce film parle de gitans, de Tziganes espagnols qui vivent un exil permanent depuis des siècles. Partout où les conduisent leurs pas, ils furent toujours chassés – même lorsqu'ils crurent avoir enfin trouvé l'espace de vie longtemps espéré.

Sous forme de documentaire fictif, le film reconstitue les événements qui se déroulèrent à Séville il y a environ 30 ans. A la fin des années 60, quelques milliers de gitans furent contraints de quitter le quartier de Triana, où leurs ancêtres s'étaient établis 500 ans plus tôt. Des logements dans les cités nouvelles des environs leur furent alors proposés en échange.

L'Andalousie a toujours été un creuset culturel et la présence des Tziganes y a laissé des empreintes profondes. Ils ont par exemple largement contribué à la création du flamenco. Au 16e siècle, le mot « flamenco » était synonyme d'« étranger ». Aujourd'hui encore, les gitans présentés dans le film se sentent étrangers – étrangers dans leur propre pays, dans leur propre ville et jusque dans leurs appartements. Durement touchés eux aussi par les bouleversements négatifs de la vie moderne, ils savent trouver – du moins pour de brefs moments – une consolation dans le flamenco. Les vieilles chansons les ramènent à l'époque de leurs voyages et évoquent la vie de famille dans la nature. Mais tout ceci se déroule en quelque sorte « derrière des barreaux », dans les zones d'habitat social subventionné, loin des ciels étoilés présents dans leurs chansons.



Filmografie

Als Schauspielerin (Auswahl)

- 1987 LA RUSA (DIE HINRICHTUNG)
Regie: Mario Camus
- 1989 BARROCO (BARROCO)
Regie: Paul Leduc
- 1991 UN CŒUR QUI BAT
Regie: François Dupeyron
- 1992 EL JOVEN PICASSO
Regie: Juan Antonio Bardem
- RED SHOE DIARIES. EPISODE: FOUR
ON THE FLOOR
Regie: Rafael Eisenman
- 1996 MECANICAS CELESTES
Regie: Fina Torres
- 1998 LE BAR DES AMANTS
Regie: Bruno Romy

Als Regisseurin

- 1998 AGUJETAS, CANTAORA
Dokumentarfilm
- 2002 POLIGONO SUR